

FAR TOOLS®

FR	Palan à chaîne (Notice originale)
EN	Chain hoist (Original manual translation)
DE	Kettenzug (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Elevador de cadena (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Paranco a catena (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Guindaste de correia (Tradução do livro de instruções original)
NL	Kettingstakel (Vertaling van de originele instructies)
EL	Αλυσίδα ανύψωσης (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Wciągnik (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Ketjunostimessa (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Kättingtelfer (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Верига подежник (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Kædetalje (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Ridicare lanț (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Цепная таль (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Zincir kaldırma (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Retězový kladkostroj (Překlad z originálního návodu)
SK	Kladkostroj (Preklad z originálneho návodu)
HE	תירוּקֵמ תואררהמ סוגרת) פינהל תרשש
AR	فتيصلصاا تااميلعلا نم قمجرتلا) تلسلس غفر
HU	Lánc emelő (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Verižni pogon (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Kett tõstukiga (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Grandinine tale (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Kezu vinca (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Lanac dizalica (Izvornu obavijest)



CH 2TB

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

182009-2-C-20200713

fartools.com





SECURITE - SECURITY - SEGURIDAD SICUREZZA - SEGURANÇA



Attention lire la notice d'utilisation avant d'utiliser ce produit

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES PALANS A CHAINE

FR

Ne pas utiliser ce produit dans un cadre professionnel. Destiné uniquement à un usage domestique.

Instructions de sécurité :

- Ne jamais utiliser ce produit dans un environnement tel que : explosif, corrosif,...
- Température ambiante de fonctionnement entre : -10°C / +50°C
- Toujours faire attention que le bas de chaîne de manœuvre soit compris entre 500 mm et 1000 mm du sol.
- Ne jamais soulever des personnes.
- Attention aux surchauffes du système de freinage lors de descentes prolongées de la charge.
- Vérifiez que les caractéristiques inscrites sur le produit correspondent aux caractéristiques inscrites sur la notice d'utilisation.
- En cas de panne, faire appel à un technicien agréé, Ne jamais tenter de réparer le produit soi-même, au risque de nuire à la conformité du produit.
- Hauteur maximale d'utilisation : 3 m

Pré installation :

Lire attentivement les instructions d'utilisations et l'étiquette fournie accompagnant le produit. Lubrifier la chaîne pour la première utilisation.

DESCRIPTIF :

Les palans comprennent un système de transmission avec roues symétriques à dents droites et à double effet (voir schéma).

Principe de fonctionnement :

La roue à bras (9) tourne dans le sens des aiguilles d'une montre sur simple traction de la chaîne à bras (15). Cette rotation entraîne une pression des plaques de friction (11) et du disque à cliquet (14) sur le système de freinage (10), ce qui provoque à son tour une rotation de toutes ces pièces.

L'arbre d'entraînement (5) fait tourner les disques (8), l'arbre du pignon (7) et les rainures (6).

C'est ainsi que le pignon de la chaîne de charge (4) monté sur les rainures, active de la chaîne de charge pour une levée stable et en douceur

du chargement. Le freinage est assuré par un disque à cliquet équipé des plaques de friction à simple effet. Le freinage est maintenu pendant

le chargement et le crabot (17) s'engrène sur le disque à cliquet grâce à un ressort (16), ce qui garantit une sécurité dans le freinage.

ATTENTION :

Contrôle de la surcharge : le palan est très dangereux si vous le chargez à l'excès (2 T). Si vous êtes dans cette situation, veuillez stopper immédiatement l'opération et veuillez demander à un professionnel de vérifier votre produit. La surcharge peut entraîner un endommagement majeur des pièces.

* Levage de charge: Assurez-vous que le secteur est dégagé (pas de personnes autour) et commencez à soulever en tirant lentement la chaîne dans la direction en «U».

* Abaissement de la charge : Assurez-vous que le secteur est dégagé (pas de personnes autour). Il peut être nécessaire d'appliquer un effort supplémentaire pour éviter la friction entre les composants de frein.

Après utilisation : Enlevez les impuretés présentes sur la chaîne et le palan, inspectez les crochets, les loquets et la chaîne pour assurer qu'ils sont

toujours opérationnels. Suspendez le palan, placez dans un endroit sec, propre et à l'abri de l'humidité.

Inspection :

Une inspection visuelle du produit est obligatoire avant chaque utilisation.

Chaîne : Examinez les crochets pour déceler n'importe quels dommages. Au cas où le verrou de sûreté n'adapterait pas le crochet, remplacez le

crochet en raison de la surcharge. Vérifiez si le crochet pivote sans à-coup. Vérifiez le verrou de sûreté.

Le palan doit être vérifié par un centre de réparation spécialisé au moins une fois par an. Gardez un historique des vérifications effectuées.

Généralités :

Lire et suivre attentivement les instructions mentionnées dans la notice d'instruction dès la première mise en service. Lors de la réparation

ou de la maintenance, n'utilisez que des pièces d'origine. Avoir toujours les consignes d'utilisation à proximité de l'appareil et à disposition de l'opérateur et de la personne chargée de la maintenance.

UTILISATIONS :

Afin de vérifier le frein de charge soulevez une fois légèrement puis stopper. Si vous ne rencontrez aucun problème, vous pouvez continuer à soulever votre charge. La position du palan doit être entre la charge et le point de suspension. Assurez vous que les crochets sont assis correctement et le loquet de sécurité est engagé. Les palans peuvent être reliés à tout type de chariot, pont roulant ou grue mobile.





SECURITE - SECURITY - SEGURIDAD SICUREZZA - SEGURANÇA



FR

Avant toute utilisation, vérifier attentivement les crochets, la chaîne de levage, le fonctionnement du frein et la lubrification du corps. Pour une utilisation sûre, vous devez respecter ces quelques règles :

1. Ne pas tenter de soulever une charge supérieure à la capacité de levage du palan.
2. Ne pas laisser la charge suspendue ou en tension sans surveillance,
3. Ne pas lever ou baisser la charge trop rapidement,
4. Bien placer le chargement au milieu du crochet et la charge sous l'axe verticale du palan, ne jamais tirer la charge en biais,
5. Ne pas vriller la chaîne,
6. Ne pas lever la charge trop haut et trop près du corps du palan,
7. Ne pas circuler ou stationner sous la charge,
8. Eviter tout balancement excessif,
9. Ne pas soumettre le matériel aux chocs et aux chutes,
10. Ne pas neutraliser les linguets de sécurité sur les crochets,
11. Le travail de soudure sur et à proximité du crochet est INTERDIT. La chaîne ne doit pas être utilisée comme masse en cas de soudure.
12. Ne pas utiliser le palan pour le transport de personne,
13. Ne pas utiliser l'arrêt de chaîne comme fin de course,
14. Ne jamais suspendre la charge par le nez du crochet.

INSTALLATION | MAINTENANCE / INTERVENTION :

- S'assurer de la rigidité de la structure de fixation de l'appareil,
 - Remplacer tout élément suspect ou usagé,
 - Vérifier le fonctionnement et le réglage des organes de sécurité avant chaque utilisation,
 - Laisser la chaîne propre et correctement huilée
 - Vérifier le serrage des éléments d'assemblages,
 - Vérifier que la chaîne n'est pas vrillée et qu'elle ne présente aucun défaut (déformation, usure, fissure ou marque de corrosion)
 - Vérifier la mise en place de l'arrêt de chaîne positionné en extrémité de brin de chaîne. Il doit être sans charge.
 - Vérifier que les crochets de suspension et de charge ne présentent pas de déformations, de détériorations, usure et marques de corrosion.
- Vérifier l'efficacité des linguets de sécurité sur les crochets.
- Après usage, nettoyer puis graisser la chaîne.
 - L'entretien et les réparations doivent être assurés par un personnel qualifié.
 - Après réparation, faire des tests hors charge et en charge maximale avant utilisation
- La maintenance du produit doit être effectuée par un personnel qualifié

Attention : l'axe du pignon, le centre de friction et les poulies sont sous la pression du ressort et ceux-ci peuvent partir hors de l'unité lors du démontage. Pour changer le frein des disques, enlever la couverture de roue de main et la roue de main pour indiquer l'ensemble de frein. En rassemblant le mécanisme de frein, assurez-vous que la roue à cliquet, le centre de friction et le patron et les disques de frein sont exempts de graisse et les cliquets sont entièrement engagés dans la roue. Serrez l'écrou fixant la roue de main puis desserrez-vous légèrement pour permettre à la goupille fendue d'être insérée. La chaîne doit être installée avec les côtés des maillons soudés de bas en haut, loin de la cannellure des pignons de charge.

Remplacement de la chaîne de charge : (uniquement effectué par une personne habilitée) Les cotés soudés de la chaîne doivent être positionnés

vers le haut, loin de la cannellure du pignon de la roue de charge.

Après réparation, tester votre produit à 1,25 x le poids maximal de votre produit (dans ce cas : 2 T 500 kg).

TRANSPORT ET STOCKAGE :

Manipuler l'appareil par sa structure ou par le dispositif gravé à cet effet ou dans son emballage d'origine. Stocker l'appareil à l'abri des ambiances agressives (poussière, humidité, chaleur,.....). Il devra être nettoyé et protégé contre la corrosion (graisse).





SECURITE - SECURITY - SEGURIDAD SICUREZZA - SEGURANÇA



Waarschuwing Lees de utilisation handleiding voordat u dit product

NL

UTILISATION INSTRUCTIES VAN kettingtakels

Gebruik dit product niet te gebruiken in een professionele setting. Uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Veiligheidsvoorschriften:

- Gebruik dit product nooit in een omgeving zoals: ontplofbaar, corrosief, ...
- Temperatuur tussen -10 ° C / +50 ° C
- Zorg ervoor dat de onderkant van de hand-keten is tussen 500mm en 1000mm vanaf de grond.
- Hef nooit mensen.
- Pas op voor oververhitting van het remsysteem tijdens langdurige belasting runs.
- Controleer of de gegevens op het product beschikt vermeld overeenkomen met de handleiding.
- In geval van mislukking, door een geautoriseerd monteur, Probeer nooit om het apparaat zelf te repareren met een risico van schade aan

de overeenstemming van het product.

- Maximale hoogte van utilisation: 3 m

Vooraf geïnstalleerd:

Lees het etiket en gebruik instructies die bij het product zorgvuldig. Smeer de ketting voor de eerste keer.

BESCHRIJVING:

Takels voorzien van een transmissiesysteem met symmetrisch geplaatste wielen rechte tanden en dubbel effect (zie diagram).

Werkingsprincipe:

Het werkingsprincipe is als volgt: Het wiel arm (9) roteert in de richting van de klok mee op eenvoudige pull chain arm (15).

Deze rotatie veroorzaakt een druk van de frictieplaten (11) en de pal disc (14) op het remsysteem (10), waardoor de beurt roteert al deze onderdelen. De cardanas (5) van de aandrijving (8), de rondselas (7) en de groeven (6) roteert. Dus de rondsel van de lastketting (4) gemonteerd op de groeven van de actieve lastketting voor stabiele en vlote heffen van de last. De Remmen wordt geleverd door een ratel disc wrijvingsplaten uitgerust

met enkelwerkende. Remmen wordt gehandhaafd tijdens het laden en hond (17) grijpt in de ratel schijf door een veer (16), die de veiligheid garandeert bij het remmen.

Waarschuwing:

Overbelasting Controle: De lift is zeer gevaarlijk als je laden dan (2 T). Als u in deze situatie, dan kunt u stoppen de werking onmiddellijk uit en vraag een professional om uw product te controleren. Overbelasting kan grote schade veroorzaken parts.

* Hef belasting: Zorg dat het vrij is (geen mensen rond) en start tillen langzaam trekt de string in derichting «U».

* Verlaging van de belasting: Zorg dat het vrij is (geen mensen rond). Het kan nodig zijn om een poging om extra wrijving tussen remonderdelen voorkomen.

Na gebruik: Verwijder vuil op de kettingtakel, inspecteren haken, hang-en keten te zorgen dat ze nog steeds operationeel.

Hang de takel, plaats in een droog, schoon en vrij van vocht.

Inspectie:

Een visuele inspectie van het product is vereist voor elk gebruik.

Chain: Onderzoek de haken om schade te detecteren. Als het veiligheidsslot past niet in de beugel, vervang dan de haak door overladen.

Controleer of de haak soepel draait. Controleer veiligheidsslot.

De takel moet ten minste eenmaal per jaar gecontroleerd worden door een specialist reparatiecentrum. Houd een geschiedenis van audits.

Algemeenheden:

Lees en volg de instructies in de handleiding van de eerste ingebruikneming. Bij de reparatie of onderhoud, gebruik alleen originele onderdelen. Hebben altijd de instructies voor gebruik in de nabijheid van apparaat en ter beschikking van de exploitant en de persoon die verantwoordelijk is voor het onderhoud.

GEBRUIK:

Om de rem laadklep iets en dan een keer stoppen controleren. Als u problemen ondervindt, kunt u blijven verhogen uw verantwoordelijkheid.

De positie van de takel moet tussen de lading en het ophangpunt. Zorg ervoor dat de haken goed zijn geplaatst en grendel veiligheid is ingeschakeld. De takels kan worden aangesloten op elk type vrachtwagen, kraan of mobiele kraan.

Voor het gebruik, controleer dan de haken, ketting-, rem-werking en smering van het lichaam.

Voor veilig gebruik, dient u deze regels te volgen:

1. Probeer niet om een belasting groter dan het hefvermogen van de takel tillen.
2. Laten geen een hangende last of spanning zonder toezicht
3. Niet verhogen of verlagen van de belasting te snel.
4. Terwijl het plaatsen van de lading in het midden van de haak en de belasting op de verticale as van de takel, nooit last trekken door,





SECURITE - SECURITY - SEGURIDAD SICUREZZA - SEGURANÇA



NL

5. Niet verdraaien de keten,
6. Weet de belasting te hoog niet te verhogen en te dicht bij de hefwerktuiglichaam,
7. Niet lopen of staan onder de last
8. Vermijd overmatige schommelen,
9. Stel het apparaat niet bloot aan schokken en valpartijen,
10. Omzeil de veiligheid linguets haken,
11. De laswerkzaamheden aan en in de buurt van de haak is VERBODEN. De ketting niet worden gebruikt als grond lassen.
12. Gebruik niet de takel te vervoeren personen,
13. Heb tekenreeks niet als het arrest van de grens
14. Bevestig nooit de lading door de neus haak.

INSTALLATIE | ONDERHOUD / INTERVENTIE:

- Zorgen voor de stijfheid van de bevestiging structuur van het apparaat
 - Vervang elke verdachte of gebruikt item
 - Vérifier werking en afstelling van veiligheidsvoorzieningen voor elk gebruik
 - Houd schoon en goed geoliede ketting
 - Controleer de dichtheid van gewrichten elementen
 - Controleer of de ketting is niet vriliée en het heeft geen defecten (vervorming, slijtage, scheuren of corrosie mark)
 - Zorgen voor de uitvoering van het arrest keten gepositioneerd aan het eind van de Keten streng. Het moet worden gelost.
 - Controleer dat de schorsing haken en lading vertonen geen vervorming, schade, slijtage en aantasting door corrosie
- Controleren de effectiviteit van veiligheidsclips aan haken
- Na gebruik, reinigen en smeren van de ketting
 - Onderhoud en reparaties moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel
 - Na de reparatie, maken geen belasting en full load testen vóór gebruik
- Product onderhoud moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel

Let op: a x e versnelling, het centrum van wrijving en katrollen zijn onder veerdruk en ze kunnen uit te gaan van het toestel tijdens de demontage.
Om de remschijven wijzigen, verwijder het deksel handwiel en handwiel om de rem vergadering aan te geven. Door het verzamelen van remmechanisme, zorg ervoor dat het palwiel, het centrum van de wrijving en de baas en de remschijven zijn vrij van vet en grendels zijn volop bezig met het wiel Draai de moer waarmee het handwiel en los te komen iets te maken voor een splitpen te worden gestoken. De tekenreeks moet met de zijkanen van de gelaste verbindingen omhoog, weg van de groef van het lastdrijfwerk.

Vervangen van de lastketting (alleen door bevoegd personeel) _ Lijst cie gelaste ketting lading gezicht naar boven weg van de groef van het kettingwiel belasting.

Na reparatie, test uw product om het maximale gewicht van uw product (in dit geval: 2T 500 kg) 1.25x.

TRANSPORT EN OPSLAG:

Behandel de camera door zijn constructie of door het apparaat gegraveerd voor dit doel of in de originele verpakking. Sla het product uit de buurt atmosferen agressief (stof, vocht, hitte,) het moet worden gereinigd en beschermd tegen corrosie (smering).





SECURITE - SECURITY - SEGURIDAD SICUREZZA - SEGURANÇA



Advertencia Lea el manual utilisation antes de usar este producto

ES

INSTRUCCIONES DE UTILISATION polipastos de cadena

No utilice este producto en un entorno profesional. Destinado exclusivamente para uso doméstico.

Instrucciones de seguridad:

- No utilice nunca este producto en un entorno como: explosivos, corrosivos, ...
- Temperatura de funcionamiento entre -10°C / $+50^{\circ}\text{C}$
- Asegúrese siempre de que la parte inferior de la cadena de la mano es de entre 500 mm y 1000 mm desde el suelo.
- Nunca sacar a la gente.
- Tenga cuidado con el sobrecalentamiento del sistema de frenos durante los recorridos de carga prolongados.
- Verificar que la información impresa en las características del producto que figuran corresponden al manual.
- En caso de avería, llame a un técnico autorizado, nunca intente reparar el producto usted mismo en riesgo de daño a la conformidad del producto.
- Altura máxima de utilisation: 3 m

Pre-instalado:

Lea las instrucciones de la etiqueta y el uso suministradas con el producto con cuidado. Lubricar la cadena por primera vez.

DESCRIPCIÓN:

Montacargas incluyen un sistema de transmisión con ruedas simétricas dientes rectos y doble efecto (ver diagrama).

Principio de funcionamiento:

El principio de funcionamiento es el siguiente: El brazo de la rueda (9) gira en la dirección de las agujas del reloj en la cadena de tracción sencilla brazo

(15). Esta rotación hace que una presión de las placas de fricción (11) y el disco de trinquete (14) en el sistema de frenado (10), provocando su

su vez hace girar todas estas partes. El eje de accionamiento (5) las unidades (8), el eje del piñón (7) y las ranuras (6) gira.

Así, la piñón de la cadena de carga (4) montado en las ranuras, de la cadena de carga activo para la elevación estable y suave de la carga.

La Frenado es proporcionado por un trinquete placas de fricción del disco dotadas de simple efecto. El frenado se mantiene durante la carga

y el perro (17) engrana con el disco de trinquete por un muelle (16), que garantiza la seguridad en el frenado.

Advertencia:

Control de sobrecarga: El polipasto es muy peligroso si se carga en exceso (2 T). Si usted está en esta situación, por favor deja de la operación de inmediato y por favor, pedir a un profesional para comprobar su producto. La sobrecarga puede causar daños importantes partes.

* Carga de elevación: Asegúrese de que el área esté libre (no personas de todo) y empezar a levantar tirando lentamente de la cadena en la dirección «U».

* La reducción de la carga: Asegúrese de que el área esté libre (no personas de todo). Puede ser necesario un esfuerzo para evitar la fricción adicional entre los componentes del freno.

Después del uso: Retire la suciedad en el polipasto de cadena, inspeccione ganchos, cerraduras y cadenas para asegurar que son aún

en funcionamiento. Suspenda el polipasto, colocar en un lugar seco, limpio y libre de humedad.

Inspección:

Se requiere una inspección visual del producto antes de cada uso.

Cadena: Examine los ganchos para detectar cualquier daño. Si el seguro no encaja en el soporte, vuelva a colocar la conectar debido a la sobrecarga. Compruebe que el gancho gire suavemente. Comprobar el cierre de seguridad.

El polipasto debe ser chequeado por un centro de reparaciones especializado al menos una vez al año. Mantener un historial de las auditorías.

Generalidades:

Lea y siga las instrucciones en el manual de instrucciones de la primera puesta en marcha. Al reparar o mantenimiento, use sólo piezas de repuesto originales. Tenga siempre las instrucciones de uso en el entorno de appareil y disponible para el operador y la persona encargada del mantenimiento.

USOS:

Para comprobar la trampilla de freno un poco y luego se detienen una vez. Si tiene algún problema, puede seguir aumentando su responsabilidad. La posición del elevador debe estar entre la carga y el punto de suspensión. Asegúrese de que los ganchos están bien asentados





SECURITE - SECURITY - SEGURIDAD SICUREZZA - SEGURANÇA



ES

y el pasador de seguridad está activado. Los elevadores se pueden conectar a cualquier tipo de camión, grúa o una grúa móvil. Antes del empleo, comprobar cuidadosamente los ganchos, cadena de elevación, funcionamiento de los frenos y la lubricación del cuerpo.

Por motivos de seguridad, debe seguir las siguientes reglas:

1. No intente levantar una carga superior a la capacidad de elevación del polipasto.
2. No deje una carga o tensión suspendida sin atención
3. No subir o bajar la carga demasiado rápido.
4. Mientras que la colocación de la carga en el centro del gancho y la carga en el eje vertical del elevador, nunca tire de la carga a través de,
5. No tuerza la cadena,
6. No eleve la carga demasiado alta y demasiado cerca del cuerpo del polipasto,
7. No caminar o estar de pie debajo de la carga
8. Evite el balanceo excesivo,
9. No someta el aparato a golpes y caídas,
10. No anule la seguridad linguets ganchos,
11. Los trabajos de soldadura en y cerca del gancho está PROHIBIDA. La cadena no debe ser utilizado como soldadura suelo.
12. No utilice el polipasto para el transporte de personas,
13. No use cadena como la Sentencia del límite,
14. Nunca conecte la carga a través del gancho de la nariz.

INSTALACIÓN MANTENIMIENTO I / INTERVENCIÓN:

- Asegúrese de que la rigidez de la estructura de fijación del aparato,
 - Vuelva a colocar cualquier elemento sospechoso o usado,
 - Funcionamiento Véritier y ajuste de los dispositivos de seguridad antes de cada uso
 - Mantenga la cadena limpia y bien aceitada
 - Comprobar la estanqueidad de los elementos articulaciones
 - Comprobar que la cadena no es vriliée y no tiene defectos (deformaciones, desgaste, grietas o marcas de corrosión)
 - Garantizar la aplicación de la cadena de juicio se encuentra al final de la cadena de cadena. Debe ser descargada.
 - Comprobar que los ganchos de suspensión y de carga no muestran deformación, desgaste y signos de corrosión.
- Comprobar la eficacia de los pasadores de seguridad en los ganchos.
- Después del uso, limpiar y lubricar la cadena.
 - Mantenimiento y reparaciones deben ser realizadas por personal cualificado.
 - Después de la reparación, hacer vacío y lleno de pruebas de carga antes de su uso
- Mantenimiento del producto debe ser realizado por personal cualificado

Atención: a \times e engranaje, el centro de la fricción y las poleas están bajo la presión del muelle y puede salir de la unidad durante el desmontaje.

Para cambiar los discos de freno, quite el volante cubierta y la rueda de mano para indicar el conjunto de freno. Mediante la recopiliación de freno, asegúrese de que la rueda de trinquete, el centro de la fricción y el jefe y los discos de freno son libres de grasa y pestillos están totalmente comprometidos con la rueda.

Apretar la tuerca de fijación de la rueda de mano y aflojar ligeramente para permitir un pasador que se inserta. La cadena debe ser instalado con los lados de los eslabones soldados hacia arriba, lejos de la ranura del engranaje de carga.

Sustitución de la cadena de carga (sólo realizada por personal autorizado) _ Listado cie cara carga cadena soldada hacia arriba fuera de la ranura de la carga de la rueda dentada.

Después de la reparación, prueba de su producto a 1,25 x el peso máximo de su producto (en este caso: 2T 500 kg).

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO:

Manipule la cámara por su estructura o por el dispositivo de grabado para este fin o en su embalaje original. Almacenar el producto alejado atmósferas agresivos (polvo, la humedad, el calor,) debe ser limpiado y protegido contra la corrosión (lubricación).





SECURITE - SECURITY - SEGURIDAD SICUREZZA - SEGURANÇA



Aviso utilisation ler o manual antes de usar este produto

PT

INSTRUÇÕES UTILISATION DOS talhas

Não use este produto em um ambiente profissional. Destina-se exclusivamente para uso doméstico.

Instruções de segurança:

- Nunca utilize este produto em um ambiente, tais como: explosivos, corrosivos, ...
- Temperatura de operação entre -10 ° C / 50 ° C
- Certifique-se sempre de que a base da cadeia de mão é entre 500 milímetros e 1.000 milímetros do chão.
- Nunca levante pessoas.
- Cuidado com o superaquecimento do sistema de freio durante prolongados corridas de carga.
- Verifique se as informações impressas no produto apresenta listados correspondem ao manual.
- Em caso de falha, chame um técnico autorizado, nunca tente reparar o produto por si próprio em risco de dano à conformidade do produto.

- Altura máxima de utilisation: 3 m

Pré-instalado:

Leia as instruções do rótulo e utilização fornecidas com o produto com cuidado. Lubrificar a corrente para a primeira vez.

DESCRIÇÃO:

Talhas incluem um sistema de transmissão com rodas simétricas os dentes retos e duplo efeito (ver esquema).

Princípio de funcionamento:

O princípio de funcionamento é o seguinte: O braço de roda (9) roda no sentido dos ponteiros do relógio em cadeia simples braço de puxar (15).

Esta rotação faz com que uma pressão das placas de atrito (11) e do disco de roquete (14) no sistema de travagem (10), causando a sua por sua vez, gira todas essas peças. O veio de accionamento (5), os discos (8), o eixo do pinhão (7) e as ranhuras (6) gira. Assim, o pinhão da corrente de carga (4) montados nas ranhuras, da corrente de carga activa para levantamento estável e suave da carga. O Frenagem é fornecida por uma catraca placas de atrito do disco equipados com um único ator. Frenagem é mantida durante o carregamento eo cão (17) engrena com o disco de roquete por uma mola (16), o que garante a segurança na travagem.

Warning:

Controle de Sobrecarga: A talha é muito perigoso se você carregar em excesso (2 T). Se você está nesta situação, por favor, pare a operação

imediatamente e por favor, pergunte a um profissional para verificar o seu produto. A sobrecarga pode causar grandes danos peças.

* Elevação de carga: Certifique-se a área é claro (sem pessoas ao redor) e começar a levantar puxando lentamente a corda no direção «U».

* Redução da carga: Certifique-se a área é claro (sem pessoas ao redor). Pode ser necessário um esforço para evitar o atrito entre os componentes de freio adicional.

Depois de usar: Remova a sujeira na talha, inspecionar ganchos, fechos e cadeia para garantir que eles são ainda operacional.

Suspender a talha, coloque em um pano seco, limpo e livre de umidade.

Inspeção:

Uma inspeção visual do produto é necessária antes de cada utilização.

Cadeia: Examinar os ganchos para detectar qualquer dano. Se a trava de segurança não se encaixa no suporte, substitua o gancho devido à sobrecarga. Verifique se o gancho gira suavemente. Verifique trava de segurança.

A talha deve ser verificada por um centro de reparação de especialista pelo menos uma vez por ano. Manter um histórico das auditorias.

Generalidades:

Leia e siga as instruções no manual de instruções do primeiro comissionamento. Ao reparar ou manutenção, utilize apenas peças de reposição originais. Sempre tem as instruções de uso nas proximidades de aparelho e disponível

para o operador e que a pessoa responsável pela manutenção.

USOS:

Para verificar o elevador de carga no freio um pouco e, em seguida, parando uma vez. Se você encontrar algum problema, você pode continuar

a aumentar sua responsabilidade. A posição do aparelho de elevação deve situar-se entre a carga e o ponto de suspensão. Verifique se os ganchos estão encaixadas corretamente e trava de segurança está envolvida. Os guinchos pode ser conectado a qualquer tipo de caminhão, guindaste ou grua.

Antes do uso, verifique cuidadosamente os ganchos, levantamento da cadeia, a operação do freio e lubrificação do corpo.

Para uma utilização segura, você deve seguir as seguintes regras:





SECURITE - SECURITY - SEGURIDAD SICUREZZA - SEGURANÇA



PT

1. Não tente levantar uma carga maior do que a capacidade de elevação da talha.
2. Não deixe uma carga suspensa ou tensão autônoma
3. Não aumentar ou diminuir a carga muito rapidamente.
4. Ao colocar a carga no meio do gancho e a carga sobre o eixo vertical do elevador, a carga nunca puxe através,
5. Não torça a cadeia,
6. Não eleve a carga muito alta e muito perto do corpo da talha,
7. Não andar ou ficar sob a carga
8. Evite balanço excessivo,
9. Não submeta o equipamento a choques e quedas,
10. Não anule a segurança linguets ganchos,
11. O trabalho de solda em e perto do gancho é proibida. A cadeia não é para ser utilizado como soldadura chão.
12. Não use o elevador para transporte de pessoas,
13. Não use string como o Acórdão do limite,
14. Nunca prenda a carga através do gancho nariz.

INSTALAÇÃO DE MANUTENÇÃO I / INTERVENÇÃO:

- Assegurar a rigidez da estrutura de fixação do aparelho
 - Substitua qualquer item suspeito ou usados,
 - Operação Véri-tier e ajuste de dispositivos de segurança antes de cada utilização
 - Manter cadeia limpa e devidamente lubrificada
 - Verifique o aperto dos elementos de articulações
 - Verifique se a corrente não é vriliée e não tem defeitos (deformação, desgaste, rachaduras ou marca de corrosão)
 - Garantir a implementação da cadeia de julgamento posicionado no final da cadeia de cadeia. Deve ser descarregado.
 - Verifique se os ganchos de suspensão e de carga não mostram nenhuma deformação, danos, desgaste e marcas de corrosão.
- Verificar a eficácia das travas de segurança nos ganchos.
- Após o uso, limpar e lubrificar a corrente.
 - Manutenção e reparos devem ser realizados por pessoal qualificado.
 - Após o reparo, não fazem testes de carga e carga completa antes de usar
- Manutenção do produto deve ser realizada por pessoal qualificado

Atenção: a x e equipamentos, o centro de atrito e polias estão sob pressão de mola e podem sair da unidade durante a desmontagem.

Para alterar os discos de freio, retire a tampa do volante e volante para indicar o conjunto de freio. Através da coleta mecanismo de freio,

certifique-se de que a roda de catraca, o centro de atrito e o chefe e os discos de freio são livres de gordura e travas estão totalmente engajados

na roda. Aperte a porca de fixação da roda de mão e soltar-se um pouco para permitir que a cavilha a ser inserido. A corda deve ser instalada

com os lados das ligações soldadas para cima, para longe da ranhura da engrenagem de carga.

Substituindo a corrente de carga (apenas realizados por pessoal autorizado) _ Listados cie soldado rosto carga cadeia para cima afastando-o do sulco da carga da roda dentada.

Após o reparo, teste o produto para 1,25 x o peso máximo de seu produto (neste caso: 2T 500 kg).

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO:

Manuseie a câmara pela sua estrutura ou pelo dispositivo gravado para esta finalidade ou em sua embalagem original. Guarde o produto longe ambientes agressivo (poeira, umidade, calor,) que devem ser limpos e protegidos contra a corrosão (lubrificação).





SECURITE - SECURITY - SEGURIDAD SICUREZZA - SEGURANÇA



Attenzione leggere il manuale utilisation prima di utilizzare questo prodotto

IT

UTILISATION ISTRUZIONI DI PARANCHI

Non utilizzare questo prodotto in un ambiente professionale. Destinato esclusivamente ad uso domestico.

Istruzioni di sicurezza:

- Non utilizzare questo prodotto in un ambiente come: esplosivi, corrosivi, ...
- Temperatura di funzionamento tra -10°C / $+50^{\circ}\text{C}$
- Verificare sempre che la parte inferiore della catena di manovra è tra i 500 millimetri e 1000 millimetri da terra.
- Non sollevare persone.
- Attenzione di surriscaldamento del sistema frenante durante i cicli di carico prolungato.
- Verificare che le informazioni stampate sul prodotto caratteristiche elencate corrispondono al manuale.
- In caso di guasto, contattare un tecnico autorizzato, non tentare di riparare il prodotto da soli a rischio di danno per la conformità del prodotto.
- Altezza massima di utilisation: 3 m

Pre-installato:

Leggere le istruzioni riportate in etichetta e l'uso fornite con il prodotto. Lubrificare la catena per la prima volta.

DESCRIZIONE:

Montacarichi includono un sistema di trasmissione con ruote simmetriche denti dritti e doppio effetto (vedi figura).

Principio di funzionamento:

Il principio di funzionamento è il seguente: Il braccio ruota (9) ruota nella direzione in senso orario sul braccio semplice catenella (15).

Questa rotazione provoca una pressione delle piastre di attrito (11) e il disco cricchetto (14) sul sistema di frenatura (10), provocando la sua

volta, ruota tutte queste parti. L'albero cardanico (5) le unità (8), l'albero pignone (7) e le scanalature (6) ruota. Così l'pignone della catena di carico (4) montato su scanalature, della catena di carico attivo per il sollevamento stabile e regolare del carico. Gli La frenata è assicurata da un cricchetto dischi della frizione a dischi dotati di semplice effetto. La frenata è mantenuta durante il caricamento e il cane (17) ingrana con il disco cricchetto da una molla (16), che garantisce la sicurezza in frenata.

Attenzione:

Controllo sovraccarico: Il paranco è molto pericoloso se si carica in eccesso (2 T). Se siete in questa situazione, si prega di smettere l'operazione immediatamente e vi prego di chiedere a un professionista per controllare il vostro prodotto. Il sovraccarico può causare gravi danni parti.

* Carico di sollevamento: Assicurarsi che l'area è libera (senza persone intorno) e iniziare a sollevare lentamente tirando la corda in direzione «U».

* L'abbassamento del carico: Accertarsi che l'area è libera (senza persone intorno). Potrebbe essere necessario uno sforzo al fine di evitare ulteriore attrito tra i componenti dei freni.

Dopo l'uso: Rimuovere lo sporco sul paranco, ispezionare ganci, chiavistelli e catena per assicurare che siano ancora operativo.

Sospendere il paranco, posto in un luogo asciutto, pulito e privo di umidità.

Ispezione:

Una ispezione visiva del prodotto, è necessario prima di ogni uso.

Catena: Esaminare i ganci per rilevare eventuali danni. Se il blocco di sicurezza non va bene la staffa, sostituire la agganciare a causa di sovraccarico. Controllare che il gancio ruoti senza. Controllare serratura di sicurezza. Il sollevamento deve essere verificata da un centro di riparazione specializzato almeno una volta l'anno. Mantenere una cronologia delle revisioni.

Generalità:

Leggere e seguire le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni dalla prima messa in servizio. In caso di riparazione o manutenzione, utilizzare solo parti di ricambio originali. Avere sempre le istruzioni per l'uso in prossimità di apparecchi e disponibile per l'operatore e la persona responsabile della manutenzione.

USI:

Per controllare un po' e poi fermarsi una volta che il carico dell'ascensore freno. In caso di problemi, è possibile continuare a sollevare

la vostra responsabilità. La posizione del paranco deve essere compreso tra il carico e il punto di sospensione. Assicurarsi che i ganci siano correttamente installate e chiusura di sicurezza è inserito. I paranchi possono essere collegati a qualsiasi tipo di autocarro, gru o gru mobile.

Prima dell'uso, controllare attentamente i ganci di sollevamento a catena, il funzionamento del freno e la lubrificazione del corpo.

Per un uso sicuro, è necessario seguire queste regole:

1. Non tentare di sollevare un carico superiore alla capacità di sollevamento della gru.





SECURITE - SECURITY - SEGURIDAD SICUREZZA - SEGURANÇA



2. Non lasciare un carico sospeso incustodito o tensione
3. Non sollevare o abbassare il carico troppo velocemente.
4. Al contempo il carico nel mezzo del gancio e il carico sull'asse verticale del sollevatore, mai tirare il carico tramite,
5. Non ruotare la catena,
6. Non sollevare il carico troppo alto e troppo vicino al corpo del paranco,
7. Non camminare o sostare sotto il carico
8. Evitare l'eccessiva oscillazione,
9. Non sottoporre l'apparecchio a urti e cadute,
10. Non annullare la sicurezza linguets ganci,
11. I lavori di saldatura e nei pressi del gancio è vietata. La catena non deve essere utilizzato come saldatura terra.
12. Non utilizzare il paranco per trasporto persone,
13. Non usare stringhe come la sentenza del limite,
14. Non attaccare il carico attraverso il gancio naso.

IT

INSTALLAZIONE I MANUTENZIONE / INTERVENTO:

- Garantire la rigidità della struttura di attacco dell'apparecchio,
 - Sostituire qualsiasi oggetto sospetto o usato,
 - Funzionamento VériTier e la regolazione dei dispositivi di sicurezza prima di ogni utilizzo
 - Tenere la catena pulita e correttamente lubrificato
 - Verificare la tenuta dei giunti di elementi
 - Controllare che la catena non è viliée e non ha difetti (deformazione, usura, crepe o marchio corrosione)
 - Garantire la realizzazione della catena di sentenza posizionato all'estremità del filamento catena. Esso deve essere scaricato.
 - Controllare che i ganci di sospensione e di carico non mostrano deformazioni, danni, usura e segni di corrosione.
- Controllare l'efficacia dei ganci di sicurezza a ganci.
- Dopo l'uso, pulire e lubrificare la catena.
 - Manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato.
 - Dopo la riparazione, non fare il carico e pieno di test di carico prima dell'uso
- Manutenzione del prodotto deve essere eseguita da personale qualificato

Attenzione: a x e ingranaggi, il centro di attrito e pulegge sono sotto la pressione della molla e possono andare fuori dell'unità durante lo smontaggio. Per cambiare i dischi freno, rimuovere il volantino coperchio e volantino per indicare il gruppo freno. Con la raccolta di meccanismo del freno, assicurarsi che la ruota a cricchetto, il centro di attrito e il boss ei dischi freno sono liberi di grassi e chiavistelli sono pienamente impegnati
nella ruota Serrare il dado di fissaggio della ruota di mano e allentare leggermente per permettere una coppiglia da inserire. La stringa deve essere installato con i lati delle maglie saldate alto, lontano dalla scanalatura del riduttore di carico.

Sostituzione della catena di carico (eseguita solo da personale autorizzato) _ In vendita cie saldati catena faccia carico verso l'alto lontano dalla scanalatura del carico pignone.

Dopo la riparazione, testare il prodotto a 1,25 x il peso massimo del prodotto (in questo caso: 2T 500 kg).

TRASPORTO E STOCCAGGIO:

Maneggiare la telecamera con la sua struttura o dal dispositivo inciso a tale scopo o nella sua confezione originale. Conservare il prodotto lontano atmosfere aggressivi (polvere, umidità, calore,) deve essere pulito e protetto contro la corrosione (lubrificazione).





SECURITE - SECURITY - SEGURIDAD SICUREZZA - SEGURANÇA



Warning read the utilisation manual before using this product

EN

UTILISATION INSTRUCTIONS OF CHAIN HOISTS

Do not use this product in a professional setting. Intended solely for domestic use.

Safety Instructions:

- Never use this product in an environment such as: explosive, corrosive, ...
- Operating temperature between -10°C / $+50^{\circ}\text{C}$
- Always make sure that the bottom of the hand chain is between 500mm and 1000mm from the ground.
- Never lift people.
- Beware of overheating of the brake system during prolonged load runs.
- Check that the information printed on the product features listed correspond to the manual.
- In case of failure, call an authorized technician, Never attempt to repair the product yourself at risk of harm to the conformity of the product.
- Maximum height of utilisation: 3 m

Pre-installed:

Read the label and use instructions provided with the product carefully. Lubricate the chain for the first time.

DESCRIPTION:

Hoists include a transmission system with symmetrical wheels straight teeth and double effect (see diagram).

Principle of operation:

The principle of operation is as follows: The wheel arm (9) rotates in the direction of clockwise on simple pull chain arm (15). This rotation causes

a pressure of the friction plates (11) and the ratchet disc (14) on the braking system (10), causing its turn rotates all of these parts. The shaft drive (5)

the drives (8), the pinion shaft (7) and the grooves (6) rotates. Thus the pinion of the load chain (4) mounted on the grooves, of the active load

chain for stable and smooth lifting of the load. The braking is provided by a ratchet disc friction plates equipped with single-acting. Braking is maintained during loading and dog (17) meshes with the ratchet disc by a spring (16), which ensures safety in braking.

Warning:

Overload Control: The hoist is very dangerous if you load in excess (2 T). If you are in this situation, please stop the operation immediately

and please ask a professional to check your product. Overloading can cause major damage parts.

* Lifting load: Make sure the area is clear (no people around) and start lifting slowly pulling the string in the direction «U».

* Lowering of the load: Make sure the area is clear (no people around). It may be necessary to an effort to avoid additional friction between

brake components.

After use: Remove dirt on the chain hoist, inspect hooks, latches and chain to ensure they are still operational. Suspend the hoist, place in a dry, clean and free from moisture.

Inspection:

A visual inspection of the product is required before each use.

Chain: Examine the hooks to detect any damage. If the safety lock does not fit the bracket, replace the hook due to overcharging.

Check if the hook rotates smoothly. Check safety lock. The hoist should be checked by a specialist repair center at least once a year.

Keep a history of audits.

Generalities:

Read and follow the instructions in the instruction manual from the first commissioning. When repairing or maintenance, use only original spare parts. Always have the instructions for use in the vicinity of apparel and available to the operator and the person in charge of maintenance.

USES:

To check the brake load lift slightly and then stopping once. If you encounter any problems, you can continue to raise your responsibility.

The position of the hoist must be between the load and the point of suspension. Make sure the hooks are properly seated and safety latch is engaged. The hoists can be connected to any type of truck, crane or mobile crane. Before use, carefully check the hooks, lifting chain, brake operation and lubrication of the body.

For safe use, you must follow these rules:

1. Do not attempt to lift a load greater than the lifting capacity of the hoist.
2. Do not leave a suspended load or voltage unattended
3. Do not raise or lower the load too quickly.





SECURITE - SECURITY - SEGURIDAD SICUREZZA - SEGURANÇA



4. While placing the load in the middle of the hook and the load on the vertical axis of the hoist, never pull the load through,
5. Do not twist the chain,
6. Do not raise the load too high and too close to the hoist body,
7. Do not walk or stand under the load
8. Avoid excessive rocking,
9. Do not subject the equipment to shocks and falls,
10. Do not defeat the safety linguets hooks,
11. The welding work on and near the hook is PROHIBITED. The chain is not to be used as ground Welding.
12. Do not use the hoist to transport people,
13. Do not use string as the Judgment of limit,
14. Never attach the load through the nose hook.

EN

INSTALLATION | MAINTENANCE / INTERVENTION:

- Ensure the rigidity of the attachment structure of the apparatus,
 - Replace any suspicious or used item,
 - Vérifier operation and adjustment of safety devices before each use
 - Keep clean and properly oiled chain
 - Check the tightness of joints elements
 - Check that the chain is not vrillée and it has no defects (deformation, wear, cracks or corrosion mark)
 - Ensure the implementation of the judgment chain positioned at the end of chain strand. It must be unloaded.
 - Check that the suspension hooks and load show no deformation, damage, wear and corrosion marks. Check the effectiveness of safety latches on hooks.
 - After use, clean and lubricate the chain.
 - Maintenance and repairs must be performed by qualified personnel.
 - After repair, make no load and full load testing before use
- Product maintenance must be performed by qualified personnel

Caution: a x e gear, the center of friction and pulleys are under spring pressure and they can go out of the unit during disassembly. To change the brake discs, remove the cover hand wheel and hand wheel to indicate the brake assembly. By collecting brake mechanism, make sure that the ratchet wheel, the center of friction and the boss and the brake discs are free of fat and latches are fully engaged in the wheel

Tighten the nut securing the hand wheel and loosen up slightly to allow a cotter pin to be inserted. The string must be installed with the sides of the welded links upwards, away from the groove of the load gear.

Replacing the load chain (only performed by authorized personnel) _ Listed cie welded chain load face upwardly away from the groove of the sprocket wheel load.

After repair, test your product to 1.25x the maximum weight of your product (in this case: 2T 500 kg).

TRANSPORT AND STORAGE:

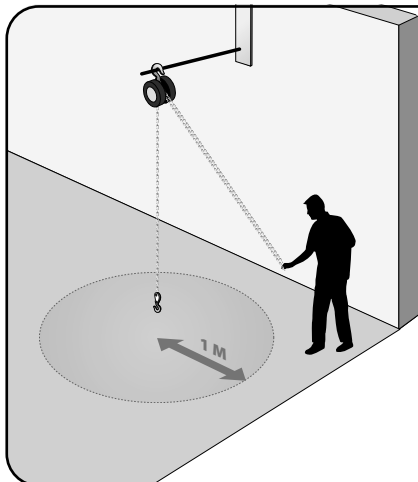
Handle the camera by its structure or by the device engraved for this purpose or in its original packaging. Store the product away atmospheres

aggressive (dust, moisture, heat,) it should be cleaned and protected against corrosion (lubrication).

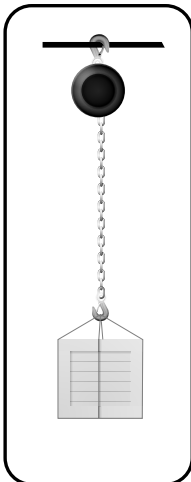




**SECURITE - SECURITY - SEGURIDAD
SICUREZZA - SEGURANÇA**



**Respecter un rayon d'un mètre
autour de la charge transportée**
Let op een straal van een tape
rond de vervoerde lading
**Respetar un radio de 1 metro alrededor
de la carga transportada**
**Respeitar um raio de 1 metro
a volta da carga transportada**
**Rispetta un raggio di un metro intorno
alla carica trasportata**
**Respect one meter radius
around the transported load**



**La fixation du palan sur votre support
doit faire l'objet d'une étude de structure !**

Bevestigen van de takel op uw steun
moet een studie van de structuur!

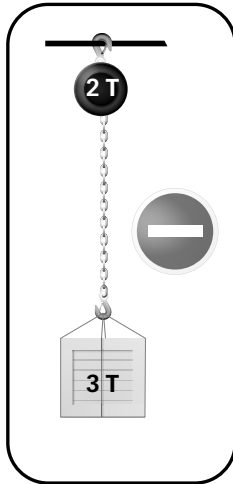
La fijación del polipasto en el brazo debe ser
objeto de un estudio de la estructura!

A fixação do guincho no suporte deve ser feita
com um estudo da estrutura!

La fissazione del paranco sul supporto deve essere
oggetto di uno studio di struttura!

Attaching the hoist on your support
needs to be a study of structure!





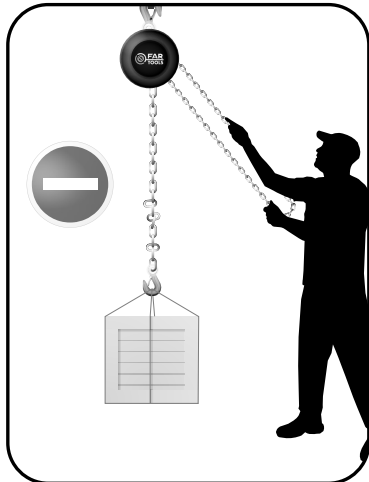
S'assurer que le support d'accroche du palan peut résister à la charge du produit soulevé
 Zorg ervoor dat de grip takel steun kan de belasting van het product verhoogd weerstaan
 Asegúrese de que el agarre polipasto de apoyo puede soportar la carga del producto planteado
 Certifique-se o aperto da talha de suporte pode suportar a carga do produto em relevo
 Accertarsi che l'impugnatura paranco supporto può sopportare il carico del prodotto sollevata
 Make sure the grip hoist support can withstand the load of the raised product

Ne pas lever de charge supérieure à la charge indiquée sur la plaque signalétique. 2 Tonnes maximum.

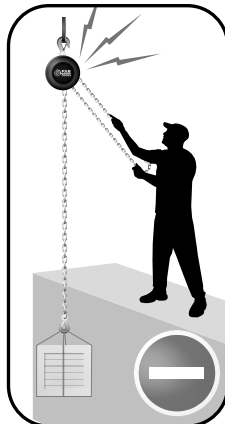
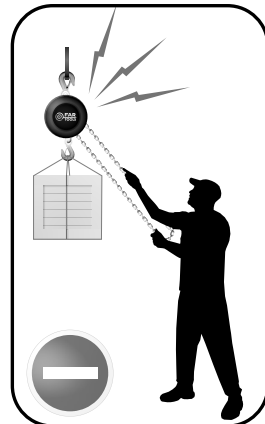
Heb belasting groter is dan de belasting die op het typeplaatje niet optillen. 2 maximum ton.
 No levantar la carga mayor que la carga indicada en la placa de identificación. 2 máximo tonelada.

Não levante a carga maior do que a carga indicada na placa de identificação. 2 máximo tonelada.

Non sollevare il carico superiore al carico indicato sulla targhetta. 2 tonnellata massimo.
 Do not lift load greater than the load indicated on the nameplate. 2 tons maximum.

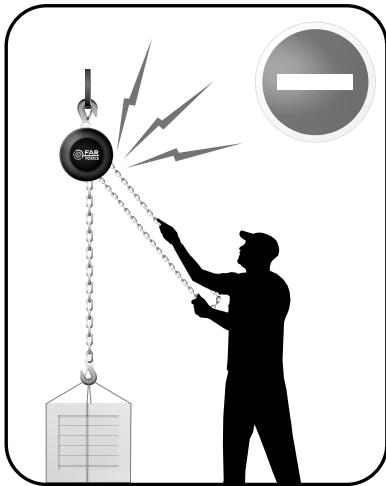


Ne pas utiliser le palan lorsque la chaîne est vrillée.
 Do not use the hoist when the string is twisted.
 Gebruik niet het hijsen wanneer de snaar wordt verdraaid.
 No utilize el polipasto cuando se tuerce la cuerda.
 Não use o guincho quando a corda é torcida.
 Non utilizzare il paranco quando la stringa è attorcigliato.



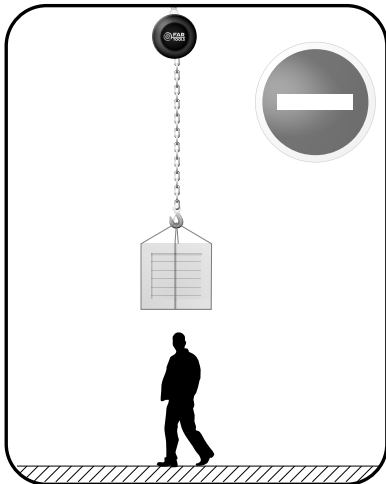
**Ne pas lever de charge trop en hauteur ou trop basse
 Ne pas atteindre le bout de course la chaîne
 (ne pas lever trop haut ni trop bas)**

Do not raise the load too high or too low
 Does not reach the end of the race chain
 (do not lift too high or too low)
 Breng de lading te hoog of te laag is niet verhogen
 Heeft het einde van de race ketting niet bereiken
 (niet te hoog of te laag tillen)
 No eleve la carga demasiado alta o demasiado baja
 No alcanza el final de la cadena de carrera
 (no levante demasiado alto o demasiado bajo)
 Não eleve a carga muito alta ou muito baixa
 Não chegar ao final da cadeia de corrida
 (não levante muito alto ou muito baixo)
 Non sollevare il carico troppo alta o troppo bassa
 Non raggiunge la fine della catena di gara
 (non sollevare troppo alto o troppo basso)



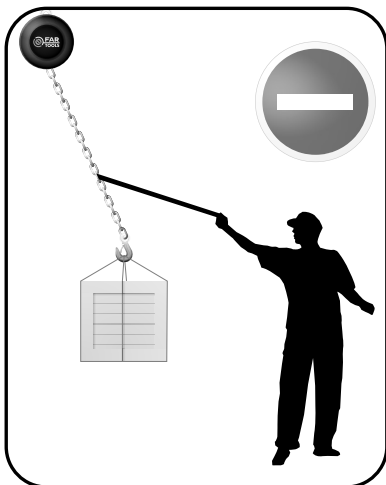
**En cas de blocage de la chaîne, ne pas tirer violemment.
Arrêter le travail et procéder à une inspection du palan.**

In case of blocking of the chain, do not pull hard.
Stop work and carry out an inspection of the hoist.
Bij blokkering van de ketting, niet te hard trekken.
Stoppen met werken en het uitvoeren van een inspectie van de takel.
En caso de bloqueo de la cadena, no tirar con fuerza.
Pare de trabajar y llevar a cabo una inspección del polipasto.
Em caso de bloqueio da cadeia, não puxar com força.
Pare de trabalhar e realizar uma inspeção da talha.
In caso di blocco della catena, non tirare duro.
Smettere di lavorare e di effettuare un controllo del paranco.



**Afin d'éviter tout type d'accidents, il est strictement interdit de circuler
sous une charge en cours de levage ou simplement suspendue.**

To avoid such accidents, it is strictly forbidden to drive a load being lifted or simply suspended.
Om dergelijke ongevallen te voorkomen, is het ten strengste verboden om een opgetilde belasting of gewoon geschorst te rijden.
Para evitar este tipo de accidentes, está estrictamente prohibido conducir una carga levantada o simplemente suspendida.
Para evitar esses acidentes, é estritamente proibido conduzir uma carga a ser levantada ou simplesmente suspensa.
Per evitare questi incidenti, è severamente vietato per pilotare un carico da sollevare o semplicemente sospeso.



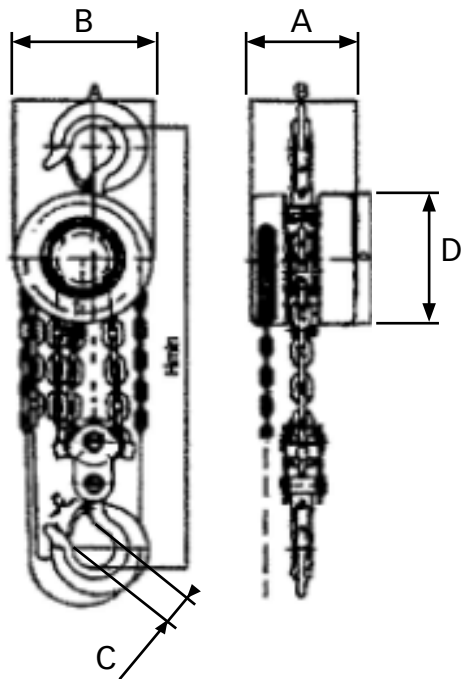
**Ne pas lever la charge de côté.
Toujours utiliser le palan à la verticale du poids soulevé.**

Do not raise the load from the side. Always use the hoist to the vertical weight lifted.
Brenge de lading zijde niet verhogen. Altijd gebruik maken van de takel aan het verticale gewicht getild.
No levante el lado de carga. Siempre use el polipasto al peso vertical de levantado.
Não levante lado da carga. Sempre use o elevador com o peso vertical, suspenso.
Non sollevare il lato del carico. Usare sempre il paranco al peso verticale sollevato.

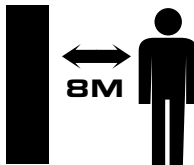




Modèle / Model / Modello / Modelo / Modelo / Model	
Capacité maximale / Maximale capaciteit / Máxima capacidad / Capacidade máxima / Capacità massima	2000 kg
Longueur de chaîne / Ketenlengte / Longitud de cadena / Comprimento da cadeia / Lunghezza di catena / Chain length	2,50 m
Brins de chaîne / Strands of chain	2
Chaîne de charge / Lastketting / Cadena de carga / Corrente de carga / Catena di caricamento / Loading chain	6 x 18
	Grade T, EN 818-7 Type T, Blackening surface Material : Special chain steel, Supplier : RUD Chain Corporation, Germany
Poids net / Net weight / Netto peso / Peso / Peso	12 kg
corps avec crochets / Body with hooks	6 kg
Chaîne de levage / Lifting chain	4 kg
Chaîne de manoeuvre / Hand chain	2 kg
Dimensions / Dimensions / Afmeting / Dimensiones / Dimensões / Dimensioni	A: 140 mm
	B: 130 mm
	C: 34 mm
	D: 140 mm
	H min: 400 mm



- Attention ! Rester à distance des pièces en mouvement.
 - Caution! To remain remote parts moving.
- Beachtung! An Distanz der Stücke in Bewegung bleiben.
- ¡Atención! Seguir siendo partes a distancia en movimiento.
 - Attenzione! Restare a distanza parti in movimento.
 - Atenção! Permanecer a distância peças em movimento.
- Ne doit être utilisée que par une seule personne !
 - Must be used only by only one person!
 - Darf nur von nur einer Person benutzt werden!
 - ¡Debe utilizarse que por una única persona!
 - Deve essere utilizzata soltanto da una sola persona!
 - Deve ser utilizado apenas por só uma pessoa!





- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze zijn gegeven door door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat.

- Het moet toezicht houden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

- This product is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given by through a person responsible for their safety, supervision or instruction concerning use of the device.

- It should supervise children to ensure they do not play with the device.

- Este producto no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o la falta de experiencia o conocimiento, a menos que hayan sido dadas por través de una persona responsable de su seguridad, supervisión o instrucciones relativas al uso del dispositivo.

- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

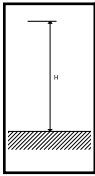
- Este produto não é destinado ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que tenham sido dadas por através de uma pessoa responsável pela sua segurança, supervisão ou instruções relativas à utilização do dispositivo.

- Deve vigiar as crianças para garantir que eles não brincam com o dispositivo.

CE	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uyumluk : evropská shoda : európska dohoda : Europeisk konformitet مطابق للجواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost	X






		2,5 m
---	--	-------


		2 T (2000 kg)
---	--	---------------

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Bec : Ağirlik : Hmotnost : Hmotnost : Vekt: الوزن. Súly : Teža : Terno : Raskus Svoris Svars Težina	12,35 kg
---	---	---	----------

	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Подлежит переработке Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : Gjenvinningspliktig فلا ترمدها هكذا في القمامة. ne mečite1 Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	X
--	--	--	---


Recyclage des déchets :


Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.


	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnostvo : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamiba Opasnost:	X
---	---	--	---






	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati oçhelari de protecție :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حامل نظارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	×
---	--	--	---

	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de proteccción contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poelra : Draag een stofmasker : Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناع مضاد للذغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolumaski. Dèvèti respiratorij Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	×
---	--	--	---

	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione auditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس خوذة خضض الخرجي Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:</p>	×
--	---	--	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti piršīnes Valkät cimds Nositi zaštitne rukavice:</p>	×
---	---	--	---



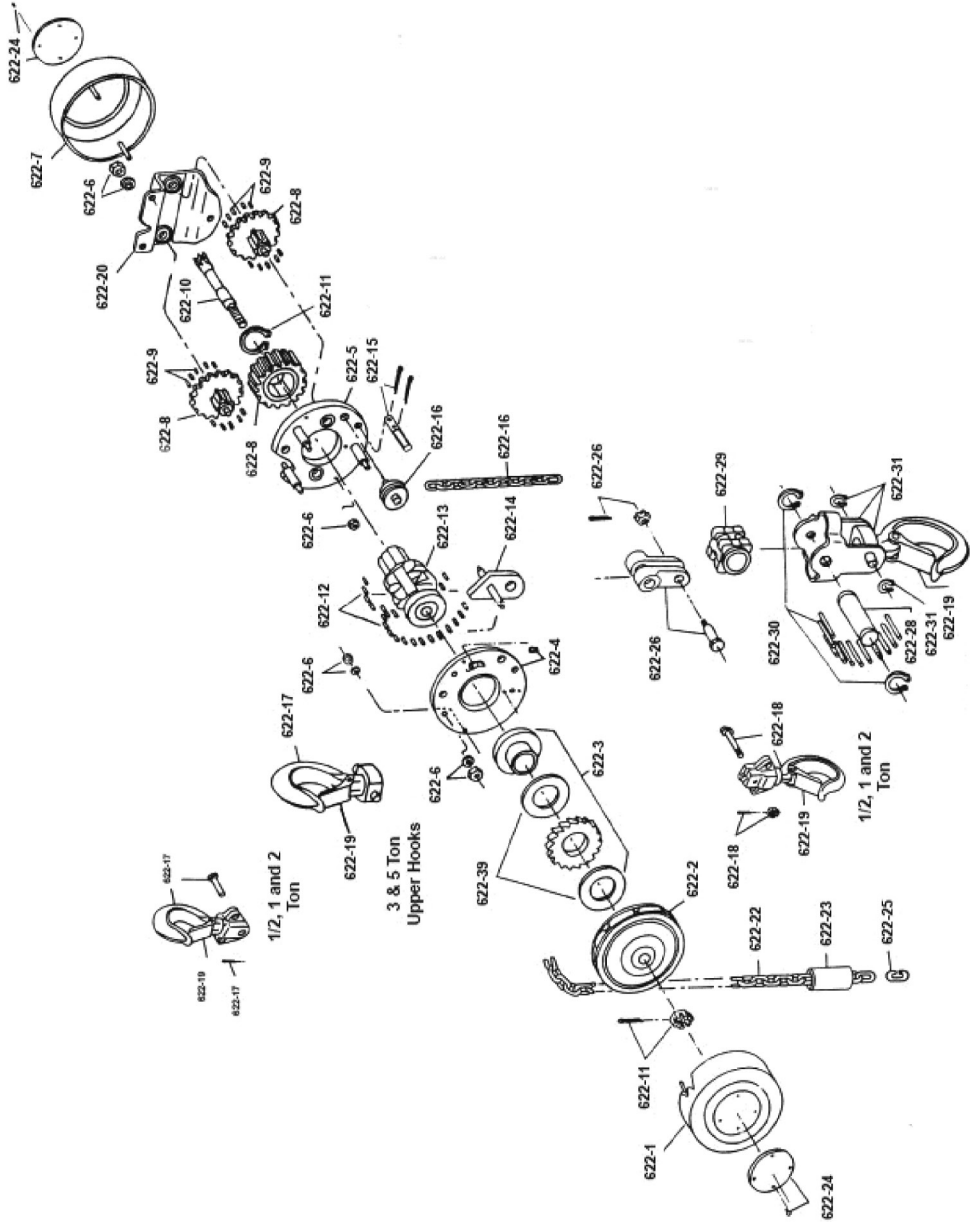


- Faire contrôler cet appareil par un organisme agréé tous les six mois
- Have the machine checked by an approved body every six months
- Das Gerät alle sechs Monate von einer zugelassenen Fachstelle überprüfen lassen
- Hacer controlar este aparato por un organismo autorizado cada seis meses
- Far controllare questo apparecchio da un ente autorizzato ogni sei mesi
- Mandar verificar este aparelho por um organismo autorizado a cada seis meses
- Laat dit toestel om de zes maanden door een erkend organisme controleren
- Να ελέγχετε την συσκευή αυτή από έναν εγκεκριμένο οργανισμό κάθε έξι μήνες
- Zlecać kontrolę urządzenia co sześć miesięcy w upoważnionej instytucji
- anna laite valtuutetun liikkeen tarkistettavaksi kuuden kuukauden välein
- Låt en godkänd organisation kontrollera apparaten var sjätte månad
- **Поверете проверката на машината на сертифицирани органи на всеки шест месеца**
- Dette apparatet skal kontrolleres af en autoriseret organisme hver sjette måned
- Controlați aparatul cu ajutorul unui organism agreat la fiecare șase luni
- **Каждые шесть месяцев оборудование должно проверяться уполномоченными организациями**
- Her alti ayda bir cihazı yetkili bir servise kontrol ettirin
- Každých šest měsíců nechte přístroj překontrolovat schváleným orgánem
- Nechajte skontrolovať prístroj oprávneným úradom každých šesť mesiacov
- יש לבצע בדיקה של תקינות המכשיר על-ידי גוף מוסמך כל ששה חודשים
- ينبغى مراقبة هذا الجهاز من قبل هيئة معتمدة كل ستة أشهر.
- Ellenőriztesse a készüléket hat havonta egy hivatalos szervezettel
- Pooblašćena organizacija naj na šest mesecev preveri to napravo
- Iga kuue aasta järel seda aparati peab kontrollima volitatud organ
- Kas šēšis mēnesius šj aparatā turi patikrinti jgaliotas organas
- Ik pēc sešiem mēnešiem šī ierīce jāpārbauda pilnvarotai institūcijai





CH 2TB





FAR TOOLS

CH 2TB 2 T

182009

kg 2 Ton MAX

! X CE E

Hand, Ear, Eye, Head, and Safety icons

Made in P.R.C.

FAR GROUP EUROPE - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
Serial number / numéro série :
HS-2T



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DECLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OMI ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARSERKLÆRING
Uyguluk beyanı
الاصدوریج بالبطابقة
PROHLÁSENÍ SHODY
EGYZEZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARÁCIA
ATTIKTIES DECLARACIA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsány,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninei podpisany
Allakirjoittanut,
Ο κειστωθι υπογεγραμμενος,
Nizsie podpisany
Undertegnede,
الحقوق العذاب
Alulírótt,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δια του παρόντος δηλώνει ότι, týmto
vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
اصدوریج اسرتدادا علی ذلک
kijelentem, hoşy a kėsüzülék izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavijuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declaro pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляю с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiskia, kad,

Palan à chaîne / Chain hoist / Kettenzug / Elevador de cadena / Paranco a catena / Guindaste de correa / Kettingstakel / Αλυσίδα ανύψωσης / Wciagnik /
Ketjunostimessa / Kättingtefler / Вeрига подeмник / Kædetalje / Ridicare lanț / Цепная таль / Zincir kaldırma / Retezový kladkostroj / Retazový kladkostroj /
رفع سلسلة / שרורת להניק / Lānc emelő / Veržni pogon / Kett tőstökiga / Grandinine tale / Kezu vinca / Podizač lančanika

code

FARTOOLS / 182009 / HS-2T / CH 2TB

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täytää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بان الاجاز يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC, 2011/65/EU
2015/863/EU

EN 13157:2004+A1, AFPS GS 2019:01

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
02/02/2021
Fait à St. Pierre-des-Corps

GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Questo attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of the usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto

de construcción y materia, a partir de la fecha de venta al usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldetecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΓΕΝΩΝΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε ελάττωμα, κατασκευής και υλικού, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την απλή επίδειξη της απόδειξης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της ασφάλειας, ούτε σε περίπτωση ζημίας που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμελεία εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian cz Aci, wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami

urządzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopaivasta. Kassakuitilla vastaan. Takuu sisältää viallisien osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä välttämättösten henkilöiden kasittelysta tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

Ю. ΓΑΡΑΝΤΙΑ

Юзиструменте под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работас него, както и в случайна щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialfejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udfikte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

GARANTIE - WARRANTY



RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a porului de casa. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanıcının sadecce vezne alindisini sunmasiyla tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alincin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použítí přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zaváděním nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záru-

ka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. תנאי הגרנטיה

העמשה-תוירחה הפוכה תינבשה תנצה מע שמתשמל הריכמה סימי לחה,רמוחב וא רוצייב יוקיל לכ ניכמ הזוח יפל תוירחה הלח הז ילכלע יי אלתי וינברעתה ידי לע ורנגש קזח לש הרקמבו מיאתמ וניאש רישכמב שמיש לע הרקמב הלח הניא וז תוירחה מייקלה מקלחת פלחה ילכב הלכת ידי לע ורנגש קזח לע הלח הניא תוירחה הנוקה תאמ תונשך ידי לע וא תוכמס

AR. الضمان

في لعتي ءارشلةقاعب ميذقت درجم بلع ءانبو لغتسملا بلا عيلا خيرات نم اريثعا داوملافوع بنصنلا يف بيع نا نم ايفاعات قومضم قد علا هذه تا تاخاللالت فصرعت ءلاحف الو زاهلج ريباعل قنابلما ربع مادختسلا ءلاخ يف قنيطل اللق نامضلا اذه نوكي ال قلعاعلا ءازجالا لادبتس ياف نامضلا للخ نم ءتائلار رضلا بلع نامضلا قنيطي ال يرتشملايق نم لامهلا ءلاخ يف وا قصخرم ربع لحت تابلعم نم ءتائلار

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyszóto részre történő eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszertu felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To, prodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See toorist kuulub lepingu järgi garantiemonti arvestades alates müumise päevast ja kassatseki alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade valj vahetamisest. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest

tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadmē defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTĪJA

Šis prietaiss yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo. Ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijai, tai pat paclam pirkeliui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir įlguma noteikta garantija visiem defektiem, kas šajstas ar konstrukciju un materiālu, šakot ar pardošanas datumu, kad mašinu pardoš lietotajam un vienkarši uzradot kases ceķu. Garantija iekļauj bojāto dalu nomainu. Ši garantija nav derīga, ja aparats irāv lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesahkcionētas lejauksanas gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatomakom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

